

LE PROGRAMME IEVP CT ITALIE-TUNISIE

Le Programme Italie-Tunisie entre dans le cadre du Programme Européen de Voisinage (IEVP) développé dans le contexte d'élargissement de l'Union Européenne.

La coopération transfrontalière (CTF) a 4 principaux objectifs :

- Renforcer le développement économique et social des pays transfrontaliers,
- Faire face aux défis politiques et socio-économiques communs,
- Assurer la sécurité et l'efficacité des frontières,
- Promouvoir la coopération et l'échange humain et culturel.

L'objectif général du programme IEVP Italie-Tunisie étant de « Promouvoir l'intégration économique, sociale, institutionnelle et culturelle entre les territoires siciliens et tunisiens en accompagnant un processus de développement durable conjoint autour d'un pôle de coopération transfrontalier ».

Le Programme IEVP Italie-Tunisie concerne les régions côtières de la Tunisie et certaines provinces siciliennes:

En Sicile: les Provinces de Agrigente, Caltanissetta, Raguse, Syracuse et Trapani

En Tunisie: les Gouvernorats de Tunis, Ariana, Manouba, Ben Arous, Beja, Bizerte, Nabeul et Jendouba.

II PROGRAMMA SEVP (ENPI) CT ITALIA-TUNISIA

Il Programma Italia Tunisia si iscrive nell'ambito dello Strumento Europeo di Vicinato e Partenariato (ENPI), implementato nel contesto dell'allargamento dell'Unione Europea.

La cooperazione transfrontaliera (CT) ha quattro obiettivi principali:

- Promuovere lo sviluppo economico e sociale dei paesi transfrontalieri,
- Fronteggiare le sfide comuni in ambito politico e socio-economico,
- Assicurare la sicurezza e l'efficacia delle frontiere,
- Promuovere la cooperazione e lo scambio.

L'obiettivo generale del programma, consiste nel "Promuovere l'integrazione economica, sociale, istituzionale e culturale tra i territori siciliani e tunisini attraverso un processo di sviluppo sostenibile congiunto intorno ad un polo di cooperazione transfrontaliera".

Il Programma ENPI CT Italia - Tunisia copre un ambito territoriale d'intervento che comprende:

In Sicilia: le Provincie di Agrigento, Caltanissetta, Ragusa, Siracusa e Trapani

In Tunisia: i Governatorati di Tunisi, Ariana, Manouba, Ben Arous, Beja, Biserta, Nabeul e Jendouba.



OBJECTIF DE COMPASS/OBIETTIVI DI COMPASS

L'objectif général de COMPASS réside dans la création et spécialisation d'un network euro-méditerranéen de soutien et d'accompagnement des processus de coopération et d'intégration des filières économiques des secteurs agricole, agro-alimentaire, de la pêche et du tourisme entre la Sicile et la Tunisie.

L'obiettivo generale di COMPASS consiste nel creare e specializzare un network euro-mediterraneo per il sostegno e l'accompagnamento dei processi di cooperazione economica e di integrazione produttiva tra la Sicilia e la Tunisia, con particolare attenzione alle filiere economiche dell'agricoltura, dell'agro-alimentare, della pesca e del turismo.

ATTIVITES DE COMPASS/ATTIVITA' DI COMPASS

Elles peuvent être regroupées en 4 axes/ Le attività del progetto COMPASS si compongono in 4 assi :

La mise en place d'un réseau pour la fourniture de services aux promoteurs en Sicile et en Tunisie, avec l'implication des acteurs institutionnels, sociaux et économiques pour identifier les services d'accompagnement et de support aux investisseurs.

- Création d'un réseau de partenariat entre Institutions et Organisations locales et nationales opérant dans le domaine de la création et du soutien d'entreprise.
- Réalisation d'une analyse de la situation et des potentialités économiques dans les deux régions-cibles.

La création d'une rete pour la fourniture de services aux entrepreneurs en Sicile et en Tunisie, avec le soutien des acteurs institutionnels, sociaux et économiques pour identifier les services d'accompagnement et de soutien aux investisseurs.

- Creazione di una rete di partenariato tra istituzioni e organizzazioni locali e nazionali operanti nei settori della creazione e dell'assistenza alle imprese.
- Realizzazione di un'analisi della situazione e delle potenzialità economiche nei due territori oggetto dell'intervento.

La création d'une structure et la définition de standards de qualité pour la fourniture des services d'assistance en Sicile (Ragusa) et en Tunisie (les 8 Gouvernorats ciblés).

- Définition d'une liste de services pour les entrepreneurs et les nouveaux promoteurs en Sicile et en Tunisie.
- Validation des méthodologies et définition d'une « Charte des services ».

La création d'une struttura et la définition de standard di qualità pour la fourniture de services d'assistance en Sicile (Ragusa) et en Tunisie (8 Governatorati obiettivi).

- Definizione di una lista di servizi per gli imprenditori e i nuovi promotori in Sicilia e in Tunisia.
- Convalida delle metodologie e definizione di una Carta dei Servizi.

La sélection de promoteurs et d'entreprises en Sicile et en Tunisie pour la vérification de l'efficacité et la validation des services d'assistance.

- Conception d'une stratégie de sensibilisation et d'information pour les entrepreneurs et les nouveaux promoteurs en Sicile et en Tunisie.
- Sélection d'un groupe d'entrepreneurs et de promoteurs siciliens et tunisiens pour bénéficier des actions d'assistance et de formation.
- Réalisation d'un système de contrôle-qualité des services offerts.

La selezione di promotori e di imprese in Sicilia ed in Tunisia pour la vérification de l'efficacité et la validation des services d'assistance.

- Concezione di una strategia di sensibilizzazione e d'informazione per gli imprenditori e i nuovi promotori in Sicilia e in Tunisia.
- Selezione di un gruppo d'imprenditori e di promotori siciliani e tunisini per beneficiare delle azioni di assistenza e di formazione.
- Realizzazione di un sistema di controllo della qualità dei servizi offerti.

Le développement et la promotion des services d'assistance et d'accompagnement aux promoteurs et aux entreprises dans les deux Régions-cible.

- Organisation de rencontres BtoB pour la création d'initiatives entrepreneuriales conjointes en Tunisie et en Sicile.
- Actions de promotion pour les services offerts par la structure d'appui du projet à l'entrepreneuriat auprès des entrepreneurs et des nouveaux promoteurs en Tunisie et en Sicile.
- Mise en place de structures stables dans les 2 territoires pour l'assistance aux entrepreneurs et aux nouveaux promoteurs siciliens et tunisiens.

Lo sviluppo e la promozione dei servizi d'assistenza e d'accompagnamento agli imprenditori e alle imprese nelle due Regioni target.

- Organizzazione degli incontri BtoB per la creazione d'iniziativa imprenditoriali congiunte in Tunisia e in Sicilia.
- Attività di promozione per i servizi offerti dalle strutture di sostegno del progetto per l'imprenditoria presso i nuovi promotori e gli imprenditori in Tunisia e in Sicilia.

Creazione di strutture stabili nei due territori per l'assistenza agli imprenditori e ai nuovi promotori siciliani e tunisini.

Leader du projet COMPASS / Leader del progetto COMPASS



AGENCE DE PROMOTION DE L'INDUSTRIE ET DE L'INNOVATION (API)

L'Agence de promotion de l'Industrie et de l'Innovation est une Institution publique sous tutelle du Ministère Tunisien de l'Industrie, qui a pour mission, en tant que structure d'appui aux entreprises et aux promoteurs, la mise en œuvre de la politique gouvernementale de promotion du secteur industriel. L'API se compose de 5 Centres d'interventions et de 24 directions régionales.

L'agenzia di promozione dell'industria e dell'innovazione è un ente pubblico, parte del Ministero Tunisino dell'Industria che ha come obiettivo, in quanto struttura d'appoggio alle imprese ed ai promotori, la realizzazione della politica governativa relativa alla promozione del settore industriale. È strutturata in 5 Centri d'intervento e 24 direzioni regionali.

En collaboration avec/in collaborazione con:



AGENCE DE PROMOTION DES INVESTISSEMENTS AGRICOLES (APIA)

L'Agence de Promotion des Investissements Agricoles est un établissement public sous tutelle du Ministère de l'Agriculture, des Ressources Hydrauliques et de la Pêche, ayant pour mission principale la promotion de l'investissement privé dans les domaines de l'agriculture, de la pêche et des services associés ainsi que dans les activités de la première transformation intégrées aux projets agricoles et de pêche.

L'agenzia di Promozione degli Investimenti Agricoli è un'Agenzia Statale sotto tutela del Ministero dell'Agricoltura, delle Risorse Idriche e della Pesca, che ha come principale missione l'investimento privato nel settore dell'agricoltura, della pesca e dei servizi associati oltre che nelle attività di prima trasformazione integrate ai progetti agricoli e della pesca.



OFFICE NATIONAL DU TOURISME TUNISIEN (ONTT)

L'Office National du Tourisme Tunisien, placé sous la tutelle du Ministère de Tourisme, a pour mission essentielle de mettre en œuvre la stratégie de l'Etat en matière touristique. Il a comme attributions : le développement du secteur touristique, la réglementation et le contrôle de l'activité touristique, la promotion du produit et la formation hôtelière et touristique.

L'Ufficio Nazionale del Turismo Tunisino posto sotto la tutela del Ministero del Turismo ha come principale missione la realizzazione della strategia statale in materia turistica. Esso ha come missione lo sviluppo del settore turistico, la regolamentazione e il controllo dell'attività turistica, la promozione del prodotto e la formazione alberghiera e turistica.



Partenaires du projet COMPASS / Partner del progetto COMPASS



ASSOCIAZIONE CULTURALE CENTRO STUDI IBLEO

Le Centro Studi Ibleo est créé en 1992 en tant qu'association culturelle sans but lucratif ayant pour mission de promouvoir, organiser et réaliser des activités de formation dans tous les secteurs de compétence pour les entreprises publiques et privées.

Le CSI est certifié depuis 2005 selon les normes UNI EN ISO 9001-2008.

Il Centro Studi Ibleo viene costituito nel 1992 come Associazione Culturale senza fini di lucro avente lo scopo di promuovere, organizzare e realizzare attività di formazione in tutti i settori di pertinenza per aziende pubbliche e private. L'Associazione è certificata sin dal 2005 secondo la norma UNI EN ISO 9001-2008.



POZZALLO



ISPICA



MODICA



SCICLI

Les partenaires institutionnels, les Communes de Modica, Scicli, Pozzallo et Ispica, jouent un rôle de liaison entre le projet et les réalités locales qu'ils représentent. Les Communes garantissent au partenariat une action de soutien constant de réseautage pour faciliter le processus d'implication des autres acteurs socio-économiques de leur zone de compétence. Ainsi, ils s'assurent que l'élaboration des stratégies d'intervention soit pertinente avec les contextes territoriaux de référence.

I partner istituzionali, ovvero i Comuni di Modica, Scicli, Pozzallo e Ispica, svolgono un'azione di raccordo sia nell'ambito del partenariato stesso, sia tra questo e le realtà che rappresentano. I Comuni garantiscono al partenariato un'azione di networking facilitando il processo di coinvolgimento delle altre rappresentanze istituzionali e settoriali, svolgendo un ruolo determinante nel garantire la sostenibilità dell'intervento anche dopo la fine del progetto.



ADRESSES/INDIRIZZI



API - Agence de Promotion de l'Industrie et de l'Innovation
63, Rue de Syrie
1003 Tunis Belvédère Tunisie
Tél. : (+216) 71 782 144
mail : api@api.com.tn
URL : www.tunisieindustrie.nat.tn

Associazione Culturale «Centro Studi Ibleo»
Siège Légale/Sede Legale :
Via B. Spadaro, 14
97014 Ispica - ITALIE
Tél./Fax. : (+39) 0932 952978
mail : csibleo@virgilio.it

Siège Opérationnelle/Sede operativa :
Via Archimede, 183
97100 Ragusa - ITALIE
Tél./Fax. : (+39) 0932 621717
mail : cesib2@tiscali.it - cesib@tiscali.it
mail : cesib@legalmail.it
URL : www.csibleo.it

Comune di Pozzallo
Piazza Municipio, 1
97016 Pozzallo Ragusa - ITALIE
Tél. : (+39) 0932 794291
mail : sindaco@comune.pozzallo.rg.it
URL : www.comune.pozzallo.rg.it

Comune di Ispica
Corso Umberto, 82
97014 Ispica Ragusa - ITALIE
Tél. : (+39) 0932 701111
mail : sindaco@comune.ispica.rg.it
URL : www.comune.ispica.rg.it

Comune di Modica
Piazza Principe di Napoli
97015 Modica Ragusa - ITALIE
Tél. : (+39) 0932 759315
mail : sindaco@comune.modica.rg.it
URL : www.comune.modica.gov.it

Comune di Scicli
Via Francesco Mormino Penna N. 2
97018 Scicli Ragusa - ITALIE
Tél. : (+39) 0932 839261
mail : sindaco@comune.scicli.rg.it
URL : www.comune.scicli.rg.it

En collaboration avec:



APIA
62, Rue Alain Savary,
1003 Tunis El Khadra
Tél. : (+216) 71 771 300
mail : prom.agri@apia.com.tn
URL : www.apia.com.tn



ONTT
1, Av. Mohamed V
1001 Tunis
Tél. : (+216) 71 341 077
mail : ontt@ontt.tourism.tn
URL : www.tunisiestourisme.com.tn



compass

Création d'un réseau euro-méditerranéen de soutien et d'accompagnement pour l'intégration économique entre la Sicile et la Tunisie

Creazione di una rete euro-mediterranea di sostegno ed accompagnamento per l'integrazione economica tra Sicilia e Tunisia



En collaboration avec
in collaborazione con



Compass
Rue Abou Hamed Al Ghazeli,
Résidence El Misk - Apt. 7 / Bloc B, 1er étage
1073 Montplaisir Tunis - Tunisie
Tél. : (+216) 71 906 272 - Fax : (+216) 71 906 141
Email : compass.italietunisie@gmail.com
URL : www.projet-compass.eu

Ce document a été produit avec l'assistance financière de l'Union Européenne. Le contenu de ce document est d'exclusive responsabilité de l'API - Agence de Promotion de l'Industrie et de l'Innovation - et dans aucun cas il peut être considéré comme le reflet de la position de l'Union Européenne.

Questo documento è stato prodotto con l'assistenza finanziaria dell'Unione Europea. Il contenuto di questo documento è di esclusiva responsabilità dell'API - Agenzia di Promozione dell'Industria e dell'Innovazione - e in nessuna circostanza può essere considerato come il riflesso della posizione dell'Unione Europea.